



**UNIMORE**  
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI  
MODENA E REGGIO EMILIA

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali

Sede  
Largo Sant'Eufemia, 19 - 41121 - Modena, Italia  
T +39 059-205999/2059811  
F +39 059-2059831

[www.unimore.it](http://www.unimore.it)  
[www.dslc.unimore.it](http://www.dslc.unimore.it)

## DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E CULTURALI

Modena, 25.07.2023

(Avviso al personale)

### IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E CULTURALI

VISTO il DPR 22 dicembre 1986 n. 917;

VISTA la legge 9 maggio 1989, n. 168;

VISTO il Decreto legislativo 30 marzo 2001 n.165, in particolare l'art. 7;

VISTO il vigente regolamento disciplinante la procedura selettiva pubblica per il conferimento di incarichi di collaborazione nell'ambito di progetti di ricerca;

VISTO che il Dipartimento deve sopperire ad esigenze particolari, temporanee e contingenti nell'ambito progetto **"Lingua e cultura spagnole a Venezia nel '500 e nel '600: edizioni, traduzioni e mediazione culturale" azione 8 del FAR Dipartimentale 2023**, che mira a studiare le modalità di orientamento delle scelte di importanti editori, indagando sui protagonisti della produzione libraria spagnola tra il Cinquecento e il Seicento;

VISTO che il Dipartimento ritiene necessario avvalersi di una figura particolarmente esperta nell'ambito del suddetto progetto;

VISTO che, in relazione a quanto previsto dalla circolare del Direttore Generale prot. n. 25223 del 15.12.2015, occorre verificare la presenza all'interno dell'Università della professionalità richiesta dalle esigenze di cui sopra;

VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento del **19.07.2023**;

RITENUTO opportuno provvedere

E M A N A  
*Art. Unico*

**E' indetta una procedura di interpello per curriculum vitae per l'attribuzione di n. 01 incarico interno inerente lo svolgimento di attività di particolare e specifica rilevanza all'interno del progetto "Lingua e cultura spagnole a Venezia nel '500 e nel '600: edizioni, traduzioni e mediazione culturale" azione 8 del FAR Dipartimentale 2023**

| N.posti   | SEDE                                                                                                                               | PROFESSIONALITÀ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>01</b> | <b>Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali dell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia o nel proprio domicilio</b> | <p>Il candidato dovrà possedere le seguenti <b>conoscenze e competenze specifiche</b>:</p> <p>Il collaboratore dovrà mostrare un Curriculum con competenze nell'ambito della linguistica spagnola, anche nella dimensione diacronica, conoscenza della storia letteraria spagnola dei Secoli d'Oro, competenze filologiche e traduttologiche, conoscenza della lingua italiana, comprovata capacità di scrivere saggi di taglio scientifico umanistico e attitudine alla ricerca.</p> <p>Svolgimento dei seguenti <b>compiti</b>:</p> <p>Costituzione dei seguenti corpora in lingua inglese:</p> <p>1) indagare sull'attività editoriale veneziana di epoca controriformista, con un'attenzione specifica alla stampa, tra la fine del XVI e il XVII secolo, di differenti traduzioni del Flos sanctorum di Villegas.</p> |

### Requisiti richiesti per la partecipazione alla selezione:

1) Appartenenza ai ruoli dell'amministrazione;

2) Diploma di laurea v.o. in:

- LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
- LINGUE E CULTURE EUROPEE

oppure

laurea specialistica in:

- LINGUE E LETTERATURE MODERNE EUROAMERICANE (CLASSE 42/S)
- TRADUZIONE LETTERARIA E TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA (CLASSE 104/S)

oppure

laurea magistrale in:

- LINGUE E LETTERATURE STRANIERE / MODERNE / EUROPEE E AMERICANE (CLASSE LM-37)
- CULTURE MODERNE COMPARATE (CLASSE LM-14)

Oppure

laurea triennale D.M. 509/99 in:

LINGUE E CULTURE MODERNE (CLASSE 11) più MASTER UNIVERSITARIO DI PRIMO LIVELLO o DIPLOMA DI SPECIALIZZAZIONE UNIVERSITARIA in discipline di ambito linguistico, culturale o letterario

Oppure

laurea triennale D.M. 270/04 in:

- LINGUE E CULTURE MODERNE (CLASSE L-11) più MASTER UNIVERSITARIO DI PRIMO LIVELLO o DIPLOMA DI SPECIALIZZAZIONE UNIVERSITARIA in discipline di ambito linguistico, culturale o letterario

3) Nulla osta da parte del responsabile della struttura di appartenenza (a pena di esclusione).

### Selezione delle candidature

La selezione avverrà, sulla base dei titoli e delle esperienze maturate dai candidati/e desumibili dai curricula presentati, a cura di una Commissione appositamente nominata con atto del Direttore del Dipartimento.

La Commissione esaminatrice formulerà un giudizio sintetico sui curricula dei candidati in possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione alla procedura selettiva.

In caso di parità di giudizio, al termine della valutazione dei curricula, sarà preferito il/la candidato/a più giovane di età.

Il giudizio della Commissione è insindacabile nel merito.

### Natura e durata dell'incarico

L'incarico verrà conferito con provvedimento del **Direttore del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali** per **n. 25 giorni** (e comunque fino ad un massimo di **n. 30 giorni**) presumibilmente nel periodo **settembre 2023 - dicembre 2023**;

### Compenso

Ai sensi della circolare del Direttore Generale del 15.12.2015 prot. n. 25223, non è previsto alcun compenso per lo svolgimento della sopra citata attività.

### Modalità e termini per la presentazione della domanda

La domanda di ammissione alla procedura, redatta in carta semplice, utilizzando il modulo contenuto nell'allegato 1), sottoscritta e indirizzata **all'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia - Direttore del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali - Largo Sant'Eufemia n. 19 - Modena CAP 41121**, deve essere presentata esclusivamente al seguente indirizzo di posta elettronica certificata **dsltt@pec.unimore.it inviata da posta elettronica certificata personale (sono escluse PEC di enti pubblici o privati, etc.)**

**ENTRO E NON OLTRE LE ORE 13:00 DEL 28.07.2023.**

Inoltre, la domanda e ciascuno degli allegati per i quali è richiesta la firma autografa saranno ritenuti validi anche se la stessa non è apposta, essendo il candidato identificato dal sistema informatico attraverso le credenziali di

accesso relative all'utenza personale PEC. Non verranno presi in considerazione domande, documenti o titoli pervenuti dopo il suddetto termine.

**Le domande dovranno essere corredate da fotocopia di un documento d'identità in corso di validità.**

**Documentazione da allegare:**

Alla domanda dovrà essere allegato un **curriculum formativo e professionale** da cui si evinca il possesso dei requisiti richiesti e, in particolare, dovrà contenere informazioni dettagliate relative a :

- dati anagrafici;
- breve descrizione del profilo professionale;
- titolo di studio con relativa dichiarazione circa gli esami sostenuti;
- frequenza ad attività formative;
- esperienze lavorative attinenti all'incarico da ricoprire;
- titoli ritenuti idonei ai fini del conferimento dell'incarico in oggetto.

Il **curriculum** dovrà essere presentato in forma di autocertificazione e dovrà pertanto contenere, **prima della sottoscrizione dello stesso, a pena di mancata valutazione**, la seguente dicitura **“Quanto dichiarato nel presente curriculum vitae corrisponde al vero ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000”**.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 7 agosto 1990, n. 241, il **responsabile del procedimento** di cui al presente bando è il **Direttore del Dipartimento, prof. Lorenzo Bertucelli - Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali dell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia - Largo Sant'Eufemia n. 19 - 41121 Modena, telefono 059 205 5912**.

**Organo competente all'affidamento dell'incarico**

Il Direttore del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali provvederà all'affidamento dell'incarico.

Il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali si riserva, a suo insindacabile giudizio, di non procedere al conferimento di nessun incarico in riferimento all'oggetto del presente avviso.

**Il Direttore del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali  
(prof. Lorenzo Bertucelli)**

**DOMANDA- CURRICULUM VITAE**  
**(schema esemplificativo)**

Al DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI  
STUDI LINGUISTICI E CULTURALI  
dell'Università di Modena e Reggio Emilia  
Largo Sant'Eufemia n. 19  
41121 MODENA

Il/la sottoscritto/a chiede di essere ammesso a partecipare alla procedura di interpello, per curriculum vitae, per l'attribuzione di n. 01 incarico interno inerente lo svolgimento di attività di particolare e specifica rilevanza all'interno del progetto **"Lingua e cultura spagnole a Venezia nel '500 e nel '600: edizioni, traduzioni e mediazione culturale"** azione 8 del FAR Dipartimentale 2023, come da avviso emesso in data 25.07.2023.

**A tal fine, cosciente delle responsabilità anche penali in caso di dichiarazioni non veritiere dichiara:**

|                                  |  |      |  |
|----------------------------------|--|------|--|
| COGNOME                          |  |      |  |
| NOME                             |  |      |  |
| DATA DI NASCITA                  |  |      |  |
| LUOGO DI NASCITA                 |  | PROV |  |
| In servizio presso               |  |      |  |
| Categoria e Area di appartenenza |  |      |  |

**Di essere in possesso del requisito richiesto per la partecipazione alla procedura selettiva ovvero:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Di essere in possesso di particolare qualificazione professionale comprovata da concrete esperienze di lavoro o dalle capacità professionali dimostrate e dai risultati conseguiti nello svolgimento delle precedenti attività lavorative svolte in relazione all'incarico da conferire.**

RECAPITO CUI INDIRIZZARE LE COMUNICAZIONI RELATIVE ALLA SELEZIONE:

**INDIRIZZO MAIL CUI INVIARE LE COMUNICAZIONI RELATIVE ALLA SELEZIONE**

\_\_\_\_\_

- Allega alla domanda: curriculum vitae ,\_\_\_\_\_

- Allega nulla osta da parte del responsabile della struttura di appartenenza.

Il sottoscritto dichiara che quanto indicato nella presente domanda corrisponde al vero ai sensi degli artt.46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

Data \_\_\_\_\_

Firma **(a)**

\_\_\_\_\_

Il sottoscritto esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati e diffusi nel rispetto del D. lgs n. 196/03, per gli adempimenti connessi alla presente procedura anche relativamente all'eventuale pubblicazione degli elenchi dei candidati e valutazione finale della Commissione approvata dall'organo competente.

Data \_\_\_\_\_

Firma

\_\_\_\_\_

- a) La firma è obbligatoria, pena la nullità della domanda** (nel caso di trasmissione con PEC personale, la domanda e ciascuno degli allegati per i quali è richiesta la firma autografa saranno ritenuti validi anche se la stessa non è apposta, essendo il candidato identificato dal sistema informatico attraverso le credenziali di accesso relative all'utenza personale PEC).